

Nondiscrimination

In accordance with Federal law and U. S. Department of Agriculture (USDA) and U. S. Department of Health and Human Services (HHS) policy, this institution is prohibited from discriminating on the basis race, color, national origin, sex, age, or disability. Under the Food Stamp Act and USDA policy, discrimination is prohibited also on the basis of religion or political beliefs. In the State of Hawaii additional groups are protected.

To file a complaint of discrimination, contact the Department of Human Services, Personnel Office, Civil Rights Compliance Staff at (808) 586-4955 or P. O. 339, Honolulu, HI 96809-0339 and/or USDA and/c HHS.

Write USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, S. W., Washington, D. C. 20250-9410 or call (800) 795-3272 (voice) or (202) 720-6382 (TTY).

Write USHHS, Director, Office for Civil Rights, Room 506-F, 200 Independence Avenue, S. W., Washington, D. C. 20201 or call (202) 619-0403 (voice) or (202) 619-3257 (TTY).

DHS, USDA, and USHHS are equal opportunity providers and employers. Individuals needing an interpreter may call (808) 586-4955 and/or (808) 586-8730.

不歧视声明

遵照联邦法律和美国农业部（USDA）与美国卫生和人类服务部（USHHS）的政策，本机构禁止任何基于种族、肤色、国籍、性别、年龄或残障的歧视。此外，遵照《食品券法》（Food Stamp Act）和美国农业部政策，禁止任何基于宗教或政治信仰的歧视。在夏威夷州，一些额外人群受到保护。

如欲投诉歧视行为，可以联系人类服务部（DHS）人事办公室的民权法规执法人员，联系方式为（808）586-4955，或 P.O.339, Honolulu, HI 96809-0339。或者您也可以联系 USDA 和/或 HHS。

您可以写信给 USDA 民权办公室的主任，地址为：1400 Independence Avenue, S. W., Washington, D. C. 20250-9410。或者致电（800）795-3272（语音）或（202）720-6382（TTY）。

您也可以写信给 USHHS 民权办公室的主任，地址为：Room 506-F, 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201。或致电（202）619-0403（语音）或（202）619-3257（TTY）。

DHS、USDA 和 USHHS 为您提供均等的机会和待遇。需要翻译的个人可以致电（808）586-4955 或发送电子邮件至 gwatts@dhs.hawaii.gov。

- 是，我需要中文（广东话）翻译。
- 不，我不需要翻译。

Ese Wor Nifinifin

Usun mi affat me non annukun Muu nap (Federal law) me an U.S. putain “Agriculture” (USDA) me an U.S. putain “Health me Human Services” (USHHS), mei annuk an ei putai epwe pwari nifinifin anongonong won, ew nikikikin aramas, onuwen unuchen emon, ifa an emon neo (ika a feito me ia), emon mwan ika fefin, ierin emon, ika terin emon. Fan nurun ewe annukun “Food stamp” mi pwan annuk nifinifin anongonong won nukuwen emon ren namenam me “politics”. Non muun Hawaii, ekkoch pwan kinikinin aramas ir mei tumun fan nurun annuk.

Ren katoren “complain” ren pekin nifinifin, chuno non putain “Human Services” (DHS), Personnel Office, Chon Angangen Civil Rights Compliance, kori (808) 586-4955 are mak ngeni P.O 339, Honolulu, Hawaii 96809-0339 ika USDA me/are HHS.

Makei USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410 ika kori (800) 795-3272 (voice) ika (202) 720-6383 (TTY).

Makei USHHS, Director, Office for Civil Rights Room 506-F, 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201 ika kori (202) 619-3257 (TTY)

DHS, USDA, me USHHS ir rese pwan nifinifin ren awora aninis me kut chon angang. Ion e mochen nounou chon chiaku (interpreter) a tongeni kori (808) 586-4955 ika mak won “computer” ngeni gwatts@dhs.hawaii.gov.

U, uwe “need” chon chiaku non chuuk.

Apw, use “need” chon chiaku.

Awan Panangipadpaduma

Kas mayannamong iti linteg-Federal ken Departamento ti Agrikultura ti Estados Unidos (U.S. Department of Agriculture wenno USDA) ken pagannurutan ti Departamento ti Salun-at ken Serbisyo Para iti Tattao (U.S. Department of Health and Human Services wenno USHHS), daytoy nga institusyon ket maiparit nga mangipadpaduma maibatay iti puon nga pagilian, kolor, pinaggappuan nga nasyon, kinababai/kinalalaki, wenno kinaadda iti diperensiya iti kabaelan. Babaen iti Food Stamp Act ken pagannurutan ti USDA, maiparit met ti panangipadpaduma maibatay iti relihiyon wenno politikal nga pammati. Iti Estado ti Hawaii, adda pay sabsabali nga nainayon nga grupo nga maprotektaran.

No adda reklamo nga maisaklang maipanggep iti pannakaipadpaduma, makiinnuman iti Department of Human Services (DHS), Personnel Office, Civil Rights Compliance Staff nga ti telepono na ket (808) 586-4955 wenno mangibuson ti surat iti P.O. Box 339, Honolulu, HI, 96809-0339 ken/wenno USDA ken/wenno HHS.

Suratan ti USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, S. W., Washington, D.C. 20250-9410 wenno tumawag iti (800) 795-3272 (boses) wenno (202) 720-6382 (TTY).

Suratan ti USHHS, Director, Office for Civil Rights, Room 506-F, 200 Independence Avenue, S. W., Washington, D.C. 20201 wenno tumawag iti (202) 619-0403 (boses) wenno (202) 619 -3257 (TTY).

Ti DHS, USDA, ken USHHS ket mangited iti patas nga gundaway ken awan panangipangpangruna kadagiti alaen da nga empleyado. Ti siasinnoman nga kasapulanna ti tagatarus ket mabalin nga tumawag iti (808) 586-4955 wenno mangipatulod ti e-mail iti gwatts@dhs.hawaii.gov

- Wen, masapul ko ti tagatarus para ti Ilocano.
- Saan, diak kasapulan ti tagatarus.

Política de no discriminación

De acuerdo con la Ley Federal y la política del Departamento de Agricultura de EE.UU. (USDA, por sus siglas en inglés) y del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU. (USHHS, por sus siglas en inglés), esta institución tiene prohibido discriminar sobre la base de raza, color, nacionalidad, sexo, edad o discapacidad. Según la Ley de Cupones para Alimentos y la política del USDA la discriminación está prohibida además sobre la base de religión o creencias políticas. En el Estado de Hawai se protegen grupos adicionales.

Para presentar una queja de discriminación, contacte al Department of Human Services, (DHS) Personnel Office, Civil Rights Compliance Staff al (808) 586-4955 o al P.O. Box 339, Honolulu, HI 96809-0339 y/o USDA y/o HHS.

Escriba al USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, S. W., Washington, D. C. 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TTY).

Escriba a USHHS, Director, Office for Civil Rights, Room 506-F, 200 Independence Avenue, S. W., Washington, D. C. 20201 o llame al (202) 619-0403 (voz) o (202) 619-3257 (TTY).

DHS, USDA y USHHS son proveedores y empleadores que brindan igualdad de oportunidades. Las personas que necesitan un intérprete pueden llamar al (808) 586-4955 o escribir al correo electrónico gwattshs@dhs.hawaii.gov.

- Sí, necesito un intérprete al español.
- No, no necesito un intérprete.

Walang diskriminasyon

Alinsunod sa Pederal na batas at ang patakaran ng Departamento ng Agrikultura sa U.S. (USDA [U.S. Department of Agriculture]) at ng Departamento ng Kalusugan at Mga Serbisyong Pantao (USHHS [U.S. Department of Health and Human Services]), ang institusyong ito ay pinagbabawalan sa diskriminasyon batay sa lahi, kulay, pinanggalingang bansa, kasarian, edad, o kapansanan. Sa ilalim ng Batas sa Selyong Pangpagkain (Food Stamp Act) at patakaran ng USDA, ang diskriminasyon ay ipinagbabawal din batay sa relihiyon o paniniwalang politikal. Sa Estado ng Hawaii ang mga karagdagang grupo ay protektado.

Upang magsampa ng reklamo ng diskriminasyon, makipag-ugnayan sa Departamento ng Mga Serbisyong Pantao, (DHS) Opisina ng Tauhan, Kawani sa Pagtalima sa mga Karapatang Sibil sa (808) 586-4955 o P.O. 339, Honolulu, HI 96809-0339 at/o USDA at/o HHS.

Sumulat sa USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410 o tumawag sa (800) 795-3272 (boses) o (202) 720-6382 (TTY).

Sumulat sa USHHS, Director, Office for Civil Rights, Room 506-F, 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201 o tumawag sa (202) 619-0403 (boses) o (202) 619-3257 (TTY).

Ang DHS, USDA, at USHHA ay mga tagabigay serbisyo at pinamamasukang nagbibigay ng pantay na oportunidad. Ang mga indibidwal na nangangailangan ng tagasalin ay maaaring tumawag sa (808) 586-4955 o magpadala ng e-mail sa gwatts@dhs.hawaii.gov.

- Oo, kailangan ko ng tagasalin para sa Tagalog.
- Hindi, hindi ko kailangan ng tagasalin.

Không phân biệt đối xử

Theo luật của Liên Bang và chính sách của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA) và Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh (USHHS), nghiêm cấm cơ quan này phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc dân tộc, giới tính, tuổi tác hoặc tàn tật. Đạo luật Tem phiếu Thực phẩm và chính sách của USDA cũng nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên tín ngưỡng tôn giáo và niềm tin chính trị. Tiểu bang Hawaii bảo vệ các nhóm bổ sung.

Để nộp đơn khiếu nại về việc phân biệt đối xử, hãy liên hệ Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh (USHHS), Phòng Nhân sự (DHS), Nhân viên Tuân thủ Nhân Quyền theo số (808) 586-4955 hoặc P.O. 399 Honolulu, HI 96809-0339 và/hoặc USDA và/hoặc HHS.

Hãy viết thư cho USDA, Giám đốc, Phòng Nhân Quyền, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington D.C. 20250-9410 hoặc gọi số (800) 795-3272 (tiếng nói) hoặc (202) 720-6382 (TTY-Khiếm thính).

Hãy viết thư cho USHHS, Giám đốc, Phòng Nhân Quyền, Room 506-F, 200 Independence Avenue, S.W., Washington D.C. 20201 hoặc gọi số (202) 619-0403 (tiếng nói) hoặc (202) 619-3257 (TTY-Khiếm thính).

DHS, USDA, USHHS là nhà cung cấp và nhà tuyển dụng với cơ hội công bằng. Những người cần thông dịch viên có thể gọi (808) 586-4955 hoặc gửi email theo địa chỉ gwatts@dhs.hawaii.gov.

- Có. Tôi cần thông dịch viên Tiếng Việt.
- Không. Tôi không cần thông dịch viên.

Walay Pagpihig

Subay sa balaod sa Federal ug sa polisiya sa U.S. Department of Agriculture (USDA) ug U.S. Department of Health and Human Services (USHHS), kini nga institusyon gidid-an sa pagpihig base sa kaliwat, kolor, nasod nga gigikanan, sekso, edad, o kabilinggan. Ilawom sa Food Stamp Act ug sa polisiya sa USDA, ginadili sab ang pagpihig base sa rehiliyon o pagtuong politikal. Sa Estado sa Hawaii, ginaprotektahan ang dugang nga mga grupo.

Sa pagpasang-at og reklamo batok sa pagpihig, kontak ang Department of Human Services, (DHS) Personnel Office, Civil Rights Compliance Staff sa (808) 586-4955 o sa P.O. 339, Honolulu, HI, 96809-0339 ug/o ang USDA ug/o ang HHS.

Sulat sa USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410 o tawag sa (800) 795-3272 (voice) o (202) 720-6382 (TTY).

Sulat sa USHHS, Director, Office for Civil Rights, Room 506-F, 200 Independence Avenue, S. W., Washington, D.C. 20201 o tawag sa (202) 619-0403 (voice) o (202) 619-3257 (TTY).

Maghahatag og patas nga oportunidad ug mga employer ang DHS, USDA, ug USHHS. Ang mga tawo nga nanginahanglan og interpreter mahimong motawag sa (808) 586-4955 o mag-email sa gwatts@dhs.hawaii.gov.

- Oo, nanginahanglan ko'g interpreter para sa Bisaya.
- Dili, wala ko manginahanglan og interpreter.

SNAP Nondiscrimination

English

In accordance with Federal law and U. S. Department of Agriculture policy, this institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, sex, age, religion, political beliefs, or disability. (Not all prohibited bases apply to all programs.)

To file a complaint of discrimination, write USDA, Director; Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 or call (202) 720-5964 (voice and TDD). USDA is an equal opportunity provider and employer.

Spanish

De acuerdo a lo establecido por las leyes Federales y el Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA, siglas en ingles), se prohíbe a este organismo la discriminación por raza, color, origen nacional, sexo, edad, religión, creencias políticas, o impedimentos de las personas. (No todas las bases de prohibición se aplican a todos los programas.)

Para presentar una queja sobre discriminación, escriba a USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410, o llame al (202) 720-5964 (voz y TDD). USDA es un proveedor y empleador que ofrece oportunidad igual a todos

[Select here for Vietnamese, Chinese and Korean](#)
